



Chapter

01 國外旅遊的事前規劃 Planning Your Trip

情境式對話

電話詢問機票



T → Travel Agent C → Claire Wang

- | | |
|--|--|
| T Good morning, Aloha Travel. May I help you? | 阿囉哈旅遊公司您早。很高興為您服務。 |
| C Yes, please. I'd like a round-trip ticket from Taipei to Auckland. | 你好，我要買一張臺北到奧克蘭的來回票。 |
| T Which day do you plan to travel? | 您預計哪一天出發？哪一天回來？ |
| C I want to leave on June 25th and return on July 3rd. | 我要在6月25號去，7月3號回來。 |
| T I see. Do you prefer any airline? | 好的。您要搭哪一家航空呢？ |
| C Eva Air. I'm a member of their mileage ¹ plan. | 長榮航空。我是長榮航空哩程累積計畫的會員。 |
| T Eva Air has two flights leaving for Auckland on June 25th. One leaves at 10:40 in the morning and the other departs at 11:45 in the evening. Which one would you prefer? | 長榮航空在6月25日有兩個班次飛往奧克蘭，一班是早上10點40分起飛，另一班是晚上11點45分起飛。您要選哪一個班次呢？ |
| C The earlier one. | 我要早上那班。 |

訂購機票須知

- ① 先確定自己的實際需求，例如是否可能會更改出發日期或行程等。
- ② 訂購機票前，先向不同的旅行社詢價。
- ③ 查詢清楚機票的限制，如機票效期、更改與退票規定，轉機行李是否可以直掛……等。
- ④ 如果是優惠機票，應查問是屬哪一類的機票。如果是旅行社以團體票價所購買的機票，則無法更改航班且不退票。
- ⑤ 確認付款前，應查看訂購明細上是否列有機票詳情。
- ⑥ 出機票後，應確認乘客姓名是否與護照相符，以及航空公司名稱、班次、起飛時間等細節。

T	OK. May I have your name, please?	好的。小姐，請問您貴姓大名？
C	My family name is Wang, W-A-N-G. My first name is Claire.	我姓王，拼成 W-A-N-G，名字是克萊兒。
T	OK, Ms. Wang. Your flight has been booked. This ticket is good for one month only. Since you are traveling during the high season, the price is a little higher, \$1,100 including taxes. Make sure you pay by June 11th; otherwise your ticket will be canceled.	好的，王小姐，已為您訂好班機，機票一個月內有效。因為您要去的時間正好是旺季，所以票價會比較高，含稅總共是 1,100 美元。請您在 6 月 11 日前付款，否則機票會取消。
C	I understand.	我知道了。
T	OK. May I have a contact number, please?	好的。請問您方便留下聯絡電話嗎？
C	Sure. My number is 2255-5519.	可以，我的號碼是 2255-5519。
T	Thank you, Ms. Wang. I will call you before your flight to remind you again of the details. Good-bye.	王小姐，謝謝您。我會在您的班機成行前，再次與您聯絡，提醒您該注意的事項。再見！
C	Thank you. Good-bye.	謝謝你，再見。

¹ mileage [ˈmaɪlɪdʒ] (n.) 哩程數



1-1 訂購機票 

對方提供服務	1 May I help you?	請問有什麼可以為您效勞的嗎？
告知機票種類	2 I want to book a single/round-tip ticket.	我要買單程／來回票。
詢問旅遊日期	3 When would you like to leave/return?	請問您預計什麼時候出發／回來？
告知旅遊日期	4 I want to leave on March 10th and come back on March 29th.	我要在 3 月 10 號出發，29 號回來。
告知未確定回程	5 I am not sure about the return date.	我不確定什麼時候會回來。
詢問回程不限的票種	6 Is it possible to get an open return ticket?	我可以買不限時間的回程票嗎？
指定班機時間	7 I want to book a flight that leaves in the morning.	我要訂早上起飛的班機。
詢問是否為直飛班機	8 Is that a direct flight to Paris?	請問是直飛巴黎的班機嗎？
回答是直飛班機	9 It's a direct flight.	是直飛的班機。
詢問是否要轉機	10 Do I need to transfer?	請問我需要轉機嗎？
回答要轉機	11 This is not a direct flight. You need to transfer in Hong Kong.	這不是直飛的班機，您需在香港轉機。
詢問是否要訂位	12 There are still some seats available. Would you like to book one?	現在還有空位，請問您要訂嗎？
確定訂位	13 Your ticket has been booked.	已為您訂好機位了。

1-2 詢問其他航班 

告知無機位	1 There are no open seats at the moment.	很抱歉，目前所有的機位都滿了。
詢問其他航空公司	2 Can I change to another airline?	還有別家的班機可以訂嗎？
查詢其他班機	3 Please look up the schedules of other airlines except Eva Air that serve Washington DC.	除了長榮航空飛華府的班機不要之外，請幫我查其他班機。

1-3 參加旅行團 

告知無機位	1 I saw your brochure and would like to join one of your tour groups.	我看到你們的簡章，想參加其中一個團。
詢問旅行團差異	2 What's the difference between these two groups?	請問這兩個團有什麼不同嗎？
詢問住宿事宜	3 Is the accommodation fee included?	請問費用包含住宿嗎？
	4 Where do we stay?	請問是住什麼地方呢？
詢問保險	5 Does the tour fee include insurance?	請問團費包含保險嗎？



機票

Airline Ticket

自從國際航空運輸協會 (IATA) 在 2008 年 6 月 1 日宣告，即日起停止發出紙本機票，改為發出電子機票後，大部分航空公司均跟從此決定，僅少數航空公司的航班沒有使用電子機票。未使用電子機票的原因，主要是為軟體設備不足，倘若 A 航空公司與 B 航空共掛班號，而訂位系統沒有互通，則營運的航空可能無法讀取受理電子機票，所以受理訂位的航空必須提供傳統紙本的機票，以便辦理登機手續。



05 PASSENGER TICKET AND BAGGAGE CHECK
 SUBJECT TO CONDITIONS OF CONTRACT
 ISSUED BY IATA-BSP

2 DATE OF ISSUE **27FEB06** **3** **FLIGHT COUPON** 1 OF 3

4 **THAI AIRWAYS INTL** **7906** **AA** / **AA** **6** **ISS. OFF. CODE** **DE**

5 **ATT MUC AER CIS/MUENCHEN DE** **9** **FARE BASIS** **0KEE3HQEX1** **14** **TOUR CODE** **LT5TG2FRA5H137** **7** **ISS. OFF. CODE** **DE**

8 **SEBULKE/BUALONG MRS** **9** **CARRIER FLIGHT** **10** **CLASS/DAT** **11** **REG.** **12** **ISS. OFF. CODE** **DE**

16 **D MUNICH** **2** **TG** **0925** **Q** **30MAR** **21100K** **30MAR** **30MAR** **15**

16 **D BANGKOK** **1** **12** **ISS. OFF. CODE** **DE**

17 **VLD TG OPERATED FLTS ONLY/RBKG FEE EUR100/NO REROUT** **17** **ISS. OFF. CODE** **DE**

19 **FARE CALCULATION** **18** **ISS. OFF. CODE** **DE**

19 **MUC TG BKK//UTH TG X/BKK TG MUC H/IT END XT6.00DE1.07TS** **18**

20 **FARE** **23** **EQUIV FARE PAID** **24** **FORM OF PAYMENT** **25** **ISS. OFF. CODE** **DE**

20 **IT** **23** **EQUIV FARE PAID** **24** **FORM OF PAYMENT** **25** **ISS. OFF. CODE** **DE**

21 **EUR 99.69Y0** **23** **EQUIV FARE PAID** **24** **FORM OF PAYMENT** **25** **ISS. OFF. CODE** **DE**

21 **EUR 14.92RA** **23** **EQUIV FARE PAID** **24** **FORM OF PAYMENT** **25** **ISS. OFF. CODE** **DE**

22 **EUR 7.07XT** **23** **EQUIV FARE PAID** **24** **FORM OF PAYMENT** **25** **ISS. OFF. CODE** **DE**

22 **EUR IT** **23** **EQUIV FARE PAID** **24** **FORM OF PAYMENT** **25** **ISS. OFF. CODE** **DE**

26 **95477891936264** **26** **ISS. OFF. CODE** **DE**

26 **1 217 4851913640 3** **26** **ISS. OFF. CODE** **DE**

DO NOT MARK ON WHITE IN THE WHITE AREA ABOVE

- ① ISSUED BY 開票的航空公司
- ② DATE OF ISSUE 開票日期
- ③ CARRIER ID 航空公司識別碼
- ④ PLACE OF ISSUE 開票地點
- ⑤ NAME OF PASSENGER (NOT TRANSFERABLE)
旅客姓名拼法必須與護照姓名相同，否則無法登機，因此機票不可轉讓。
- ⑥ FARE BASIS 票價基準
依目的地、淡旺季、艙等而有所不同。
- ⑦ TOUR CODE 團號
團體機票就會有此代號。
- ⑧ FROM ... TO ... 出發地與目的地
- ⑨ CARRIER 航空公司
- ⑩ FLIGHT 班機號碼
- ⑪ CLASS 艙等
一般而言，頭等艙為 F，商務艙為 C，經濟艙為 Y，但不同的航空公司或有不同的編法，例如：依據有效期限和訂位速度等，商務艙可能又分 C、J、D、經濟艙再分 Y、Q、L 等。
- ⑫ DATE 出發日期
- ⑬ TIME 班機起飛時間
- ⑭ RES 訂位狀態
OK 表示已訂位；QR 表示後補。
- ⑮ INVALID BEFORE/INVALID AFTER 使用期限
- ⑯ RESTRICTIONS/ENDORSEMENTS 機票限制，常見訊息如下：
 - NON ENDORSABLE 禁止背書轉讓
 - NON REROUTABLE 禁止更改行程
 - NON REFUNDABLE 禁止退票
 - VALID ON ... ONLY 限乘某航空公司班機
 - EMBARGO PERIOD 禁止搭乘的時間
- ⑰ PNR CODE 訂位代號
- ⑱ CONJ. TKT. NO. 機票連號記錄
如果行程較長，需要兩本機票，便有此紀錄。
- ⑲ FARE CALCULATION 票價計算資料
- ⑳ FARE 直接向航空公司買的票價
- ㉑ TAX/FEE/CHARGE 各國機場稅
- ㉒ TOTAL 票價總額
- ㉓ EQUIV. FARE PAID 實際付款幣值
在不違反當地法規的情況下，有時可以其他幣值付款。
- ㉔ FORM OF PAYMENT 付款方式
- ㉕ ALLOW 免費托運行李限重
- ㉖ DOCUMENT NUMBER 機票號碼

